

Se aproximan las temporadas de Navidad y queremos desearles a usted y toda su familia una feliz Navidad y propero año nuevo. Al mismo tiempo queremos felicitar a todas las organizaciones que participaron en el proyecto de Pancho Clos por un trabajo bien hecho y le deseamos exito este Sabado dia 19 del presente al igual que todos los años proximos.

Al mismo tiempo queremos felicitar a los que verdaderamente merecen nuestras felicitaciones y nos referimos a el Publico de Lubbock. Esta pasada semana las organizaciones encargadas del proyecto lanzaron un Radio-ton atravez de las ondas de KWGO y KLFB para juntar dinero para regalar golondrinas a los niños de Lubbock. El publico dono mas de \$2,000 este fin de semana. Las donaciones eran desde 50¢ hasta \$100 con todos mundo participando desde niños hasta negociantes.

El Programa se llevara a cabo este domingo dia 19 del presente en el Parque Aztlan en la Calle 1ª y Ave. H. empesando a las 3 de la tarde. Las actividades incluiran varios coros cantando canciones de navidad y tambien un drama presentando el nacimiento de Jesus Cristo.

Las actividades de Pancho Clos fueron organizadas este año por 16 organizaciones las cuales son: G.I. Forum, los organizadores del programa anual, Reese Mexican American Club, Brown Berets, Association of Mexican American Women, COMA, LULAC 666, G.I. Forum (Ladies Chapter) Labor Council for Latin American Advancement, Northwest Little League, La Voz Chicana C.B. Club, y otros individuos.



En esta foto aparece Gilberto Herrera, presidente de los Brown Berets y el Sr. Homero Rodriguez presidente de el Reese Mexican American Club con el famoso Pancho Clos durante una visita pelimenaria a Lubbock.

Lo siguiente es el agenda del programa el Sabado

- 1:30 to 2:15 -- Music by Wally Garcia y Su Conjunto
- 2:30 to 2:45 -- Presentacion por Airman Cochran de Reese Air Force Base.
- 2:45to 3:15 -- Christmas Carols by the Friendship Choir
- 3:15 to 4:45 -- Pancho Clos, distribution of fruit and candy to all children of Lubbock.
- 4:45 to 5:15 -- Magic Act by Professional Magician
- 5:30 to end -- Nativity Program accompanied by the Shallowater San Felipe Catholic Church Choir.

Eleccion De Oficial

La junta de COMA se llevo a cabo este Martes pasado en el Sombrero #2.

La junta dio principio con un reporte financiero por la Sta. Ida Alfaro, tesorera de la organizacion. La Sta. dio un reporte sobre los ingresos del baile que se llevo a cabo en el Club Embajador el dia 25 del mes pasado. Tambien menciona a las personas/negocios que donaron premios. En continuacion, la Sta. Alfaro dio a anunciar a la membresia presente lo siguiente: los ingresos del baile llegaron a \$386.00.

El siguiente reporte fue el del proyecto de Pancho Claus. El Señor Roy Montelongo dio un breve reporte del proposito del proyecto de Pancho Claus y el Sgto. Homero Rodriguez continuo a dar los planes para el evento. El proyecto se a desarrollando a donde este año iran a 6 pueblos a repartir de 6 mil a 7 mil bolsas de golosinas a los niños pobres de estos pueblos. La segunda parte del proyecto consiste de un programa que se llevara a cabo el dia 19 de Diciembre en el parque Aztlan con los siguientes eventos: (1) 3:00 p.m.-Coros de la area (2) varias presentaciones dedicadas a

los niños. Por ejemplo, una presentacion magica. (3) al oscurecer una procesion semejante a las posadas. (4) Y el "highlight" del programa siendo la entrada de Pancho Claus.

El tercer reporte fue el del banquete para la instalacion de los nuevos oficiales de COMA, por el Sr. Gilberto Flores y el Sr. Bidal Agüero. Los Srs. dieron a anunciar que el banquete sera la semana del 22-29 de Enero y estan tratando de tener al Gobernador Jerry Apodaca, de Nuevo Mexico, como orador de honor y al mismo tiempo honrar al Congresista George Mahon. Sin embargo, ninguno de estos planes han sido confirmados.

El siguiente y mas importante punto de la junta fue la eleccion de los oficiales y la mesa directiva para el año 1977. Como Presidente-Roy Montelongo, Vice-Presidente-Jorge Moreno, Secretaria-Ester Sepeda, y Tesorera-Ida Alfaro. La mesa directiva consiste de las siguientes personas: Bidal Agüero, Andres Cruz, Gilberto Flores, Luis R. Jimenez, y Mario

Algunos de los nunespes de honor fueron el Sr. Marcelo Tofoya-gerente de KLFB y el Sr. Vicente Robeles-de la estacion de la radiodifusora KWGO y nuevo oficial de relaciones publicas de COMA.

Bancos Celebran

La Asociacion del proceso de cheques de Lubbock (The Lubbock Clearing House Association), sobre una peticion del Comité "Bicentennial Festival" van a patronizar los ultimos eventos de este año Bicentennial.

Cada banco de esta comunidad estara exhibiendo su navidad al tipo como los diferentes paises, cuyos ciudadanos o paisanos an emigrado a este pais, sea a los Estados Unidos y qu han contribuido en la formacion de esta gran nacion.

Los bancos y los paises que ellos patronizaran son los siguientes:

- Texas Commerce Bank - Mexico
- Security National Bank-Iglaterra
- Bank of the West - Espana
- Plains National Bank - Francia
- Texas Bank - Italia
- First National Bank - Alemania y Suiza
- American State Bank - La America
- Colonial con emphasis al Indio Americano.

Tambien, como una atraccion especial el banco, Texas Commerce, que esta localiza-

do en la calle 14 y Avenida K, celebrara en una-tradicion Mexicana y tendra a el cantante local, Epifanio Ochoa y su increíble guitarra melodica, nos an informado.

El Señor ochoa estara cantando en la sala mayor (main lobby) que es en el primer piso del banco los dias 20, 21, 22, y 23 de este mes, diciembre. Las horas en estos dias seran de las 11:30 a.m. a la 1 p.m. diariamente, lunes a jueves. Tendran refrescos y botanitas en estos eventos. El publico esta cordialmente invitado. Tambien recuerden que todos los bancos local estaran celebrando al estilo de su pais. El publico tambien es invitado a que pasen a las salas de sus repectivos bancos y vean los vistuarios navidenos. Estan bienvenidos en nuestros bancos locales.

Para mas informacion sobre "Navidad 1976 Internacional" comuniquese con LA VOZ en el telefono 763-5869 y lea tambien el periodico del domingo para informacion sobre las actividades.



Este domingo pasado se celebro una bonita fiesta y procesion en honor de nuestra Virgen de Guadalupe. La celebracion fue asistida por mas de 2,000 personas las cuales marcharon en procesion desde la Iglesia Nuestra Senora de La Gracia hasta el Centro Cursillista donde se celebro una misa por el Obispo Lorenzo de Falco, obispo de la diocesis de Amarillo.

La celebracion empena a las 4 de la tarde en Nuestra Senora de la Gracia y termino algunas horas despues. Entre algunos de los mas interesantes presentaciones fueron las danzas presentadas por diferentes miembros de la Iglesia Nuestra Senora de la Gracia. Se presento al principio una danza por los miembros significando nuestra cultura en los tiempos de los Aztecas. Dos danzas fueron bailadas dibujando las religiones y creencias de los Indios indigenos. La siguiente presentacion fue la Danza de los Matachines. Segun la explicacion dada por el Sr. Chavelo Montelongo, la danza de los Matachines origino algunos cuantos años despues de la aparicion de La Virgin Morena. La danza fue presentada por los diferentes tribus de Mexico originalmente. Durante la Danza, uno de los Indios mato uno de los celebrantes accidentalmente con su flecha. Ocurrio un milagro y el hombre revivio. Este acontecimiento ayudo para establecer la religion en Mexico.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—If you're among the many Texans who haven't finished Christmas shopping yet, you may be close to panic as you battle the crowds in stores and shopping centers to hunt for something "just right" at a reasonable price.

Our Consumer Protection Division attorneys say "panic buying" almost always results in later dissatisfaction—either with the product or with the price you had to pay for it. It's still not too late to get organized, though. You may find that a few simple precautions can help to prevent mistakes that could cause you to start off the New Year in a department store exchange line. Or what's even worse, in line for an emergency loan to pay off debts.

The first and foremost step, say our attorneys, is to make a realistic decision about how much you can spend on remaining Christmas gifts. You should arrive at a total for all gifts and holiday expenses that is compatible with your budget—don't make financial commitments you cannot meet! This means that if you charge purchases at several stores with extended payment plans, you must be able to meet the minimum required payments at each store, plus be able to meet your other monthly bills.

Next, make a list of everyone you need to shop for and allocate a certain amount to spend that will keep you within your budget. This will make shopping easier, since you can eliminate any gifts over that amount. Stick to your list when you shop; however, if you can't find an item or if you spot a good bargain on another, be flexible and take advantage of it. Just be sure it is a bargain. If it's on sale, it may be marked "not returnable" or

there may be a notice that "all sales are final." Even if an item isn't on sale, though, you should check the store's return policy before buying something that may need to be exchanged or returned later. Stores are not legally required to refund money, exchange merchandise, or accept returned goods for credit unless the item is defective or is not as represented.

If you find your gift list exceeds your funds, you may want to try cutting back a bit. Some families or groups of friends draw names for Christmas. Or you might like to make some simple gifts, if not too pressed for time. Talented cooks often give homemade holiday foods and special baked goods. This is a nice gesture, but if you're trying to save money, you should first figure up the cost of ingredients. Quite often, that delicious fruitcake may end up costing more (and taking much more time) than a "store-bought" gift.

Our attorneys also suggest that you ask yourself some searching questions before setting out on a last-minute shopping spree. Your answers could spell the difference between a Christmas you'll enjoy remembering and one you'll try hard to forget.

Is this a gift someone really needs or can use?

Am I paying more than I can afford for a gift because someone "expects it"?

Am I sacrificing quality for quantity in my buying?

Will I end up paying double for a gift that I've charged when all the carrying charges are added?

Will it take me until next Christmas to pay for this one?

Will my Christmas spending mean my family and I have to do without some necessities during the New Year?

Smart safety habits stop tragic holidays

With the Holiday Season approaching, many will be decorating their homes with Christmas trees and other decorations. The following are a few safety tips to make for safe and happy Holiday season.

Fire Safe Trees

Cut a growing tree or buy one that has not dried out from prolonged storage. The bigger the tree, the greater the hazard. Place the trunk of the tree in water until it is ready to be brought into the house.

Prior to setting up the tree, saw off the trunk, making a long diagonal cut across the base of the tree. This will allow maximum moisture intake and prevent it from drying out and remember always keep the tree in water while it is in the house.

The base of the tree should be adequately supported and placed in the coolest part of the room, never close to space heaters or in front of heating ducts. Artificial trees need care in selection and handling also. Plastic and metalized trees can burn. Those with built-in electrical systems should have the Underwriter's Laboratories (UL) label. Metal trees are not a fire hazard but may be a shock hazard. Use only indirect lighting with them.

Decorations and Wrappings Use noncombustible materials where possible. Untreated cotton batting, flock, and paper ignite easily and burn intensely. Don't use polystyrene foam for candle holders or other decorations where candles are used. It is highly combustible. Dispose of gift wrapping promptly. As it is a flammable material, it should be placed in a metal covered container.

Lighting

Use only electrical lighting sets that bear the UL label. Make-shift and unlabeled materials seldom meet prescribed safety standards. Lighting sets should always be checked for frayed cords, loose connections and broken sockets. If any are found, don't use them.

Be sure that the fuse in the circuit serving the tree and other lighting is not over 15 amperes. Cord sets with the fuse in the plug are recommended providing they are UL approved. Make certain that all tree and other indoor lighting is unplugged before retiring or leaving the house or facility. An important note for safe lighting is to use multiple electrical receptacles.

Fire Safe Gifts

To ensure that children have a safe holiday, avoid pyroxylin plastic toys and dolls. Toys operated by alcohol, kerosene or gasoline are especially dangerous. They may upset and set fire to children's clothing, the tree or the house itself. Electrical toys should be listed by UL to show that they have met shock hazard standards.

There are many other safety rules to watch out for during the Christmas and New Year's season but the following are a few of the most important.

• Do not allow smoking near the tree amidst decorations and wrappings. Have plenty of large safe ashtrays around and use them.

• Supervise small children playing near the tree. Keep matches, lighters and candles out of their

JOIN THE BROWN BERETS

Feliz Navidad Y Prospero Año Nuevo De Parte De Los BROWN BERETS. DE LUBBOCK, TEX CHAPTER. CALL 763-5869

THERE IS A WAY YOU CAN GET INVOLVED



EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call, 742-2211
Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

For Appointment Call 762-8159

LUIS OPTICAL CO.

205 North University Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.



GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY
OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-4
747-4676
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Opciones y regalos. Santos de bulto, revistas en Espanol.
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berthenga Prop.

VARSITY FORMAL WEAR
Tuxedo Rentals
Special Wedding & Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University
American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday
Pastries para Quinceaneras-Visitenos.

VARSITY CLEANERS
Cleaners & Laundry
1109 University
Pho. 744-3841
1109 University
Pho. 744-3841
Lubbock, Texas

CHEVRON STATION
General Repairs
110 University
Phone 762-4809
Open Weekdays 7-10
Open Sunday 8-7
Pro. S. DeLano & Hijo

For Job Information With
City of Lubbock
CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
venga a **BEEVERS RADIATOR SHOP**
2602 Ave. H
744 0803

OPEN SATURDAY 10 a.m. to 6 p.m.
GREAT BARGAINS Men Clothing, Summer Merchandise at Give Away Prices..
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th and Ave X.

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7992
LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES
ROOM ADDITION TRIM CABINETS
PATIOS - GARAGES CARPETS CONCRETE DRIVEWAYS

MUSICA
Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos y Aniversarios-- Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-4289!!

RED FISHING WORMS
Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms
2719 Cornell St.

Afirman Que América Latina "Inmensa Prisión" Para Beneficio

WASHINGTON, (UPI)—La Junta de Gobierno del Consejo Nacional de Iglesias, decidió en votación, enviar a los candidatos presidenciales estadounidenses una carta de dignatarios eclesíasticos latinoamericanos en la que éstos denuncian que América Latina se está convirtiendo en una "inmensa prisión" para beneficio económico de los Estados Unidos.

La carta firmada por 13 eclesíasticos protestantes latinoamericanos, fue dada a conocer por el Consejo nacional junto con una comunicación del cuerpo de gobierno en la que dice que se distribuirá el texto de la nota entre las 30 denominaciones integrantes del Consejo instando a todos a estudiarla y "meditar sobre la significación de esta carta

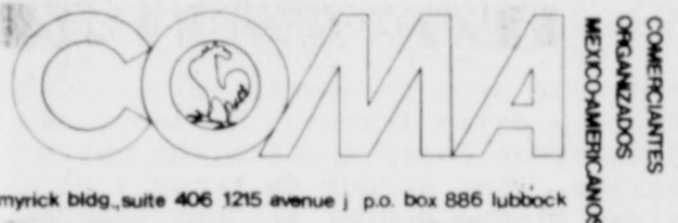
durante la actual campaña electoral y para después de ella".
"En la actualidad los Latinoamericanos estamos descubriendo que, aparte de nuestras propias debilidades y pecados, no pocas de nuestras miserias, desgracias y frustraciones, surgen de, y son perpetuadas por un sistema que produce sustanciales beneficios para su país (Estados Unidos) pero que nos hunde cada vez más en la opresión, en la impotencia y en la muerte", dice la carta. "Amigos y hermanos cristianos, ha llegado el momento de que ustedes comprendan que nuestro continente se está convirtiendo en una gigantesca prisión y en algunas regiones en un vasto cementerio... y todo esto con el propósito de mantener un sistema que beneficia a personas

enormemente privilegiadas en el país de ustedes y en los nuestros, a expensas de los millones de pobres...". La carta fue firmada por 13 eclesíasticos Latinoamericanos Protestantes y no se proporcionaron los nombres de cinco de ellos "a fin de protegerlos por la peligrosa situación en la que viven y trabajan". Los nombres que se dieron a conocer identifican a eclesíasticos de Cuba, Costa Rica, México y Panamá.
La carta también sugiere que las Iglesias de los Estados Unidos deberían trabajar para imponer un cambio en las estructuras políticas y económicas de su país en vez de enviar misioneros a América Latina.

"Si en el pasado sintieron que era un deber apostólico de ustedes enviarnos misioneros y recursos económicos, hoy las fronteras de su esfuerzo de asistencia y de solidaridad cristiana están dentro de su propio país". En respuesta a la carta del Consejo Nacional dijo que en el pasado habían intentado hablar con algunos grupos acerca de las preocupaciones esbozadas por América Latina, incluyendo la defensa de los derechos humanos, la responsabilidad social de los inversionistas estadounidenses y la relación entre la asistencia extranjera estadounidense y los derechos humanos.

NOTICIAS DE COMA

COMA felicita a las siguientes personas por su nueva posición. El Sr. Roy Montelongo, propietario de Montelongo's Welding & Machine Shop, como Presidente. El Sr. Jorge Moreno, propietario de La Feria Record Shop como Vice-Presidente. La Sra. Ester Sepeda, de Sepeda Builders, nueva Secretaria, y la Sta. Ida Alfaro, Markham's Hairstyling, como Tesorera de COMA. La Mesa Directiva incluye a el Sr. Vidal Aguero, propietario de LA VOZ; el Sr. Andres Cruz, Andy's Plumbing & Heating; el Sr. Gilberto Flores, propietario de Gilbert's Auto Supply; el Sr. Mario Perez, Superior Color; y el Sr. Luis R. Jimenez, propietario de Jimenez Bakery.



myrick bldg., suite 406 1215 avenue j. p.o. box 886 lubbock

Anuncia a la clientela en general y a la comunidad de Arnett Benson que acabamos de recibir Discos LP religiosos y 8 Tracks Tapes de Paulino Bernal y otros mas. Visitenos para que se deleite con esta Musica Sacra. Tenemos yerbas medicinales, a 25¢ el paquete. Articulos Religiosos, Inciensos, Veladoras, Cuerdas de Guitarra, y Bajo Sex y otros articulos. llameme al Telefono 747-8565 o Venga visitenos en

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-4565

COMA tambien felicita al bien conocido Sr. Vicente "Compadre" Robles quien ha sido nombrado como el nuevo director de relaciones publicas de esta organizacion.

El Sr. Juan Antonio Reyes ha sido nombrado el encargado o encabezado del comite a cargo de escoger a dife-rentes personas, organizaciones, o partidos que han contribuido en alguna forma significativa al desarrollo de esta organizacion.

GULF BATTERY & ELECTRIC
2024 Clovis Road Lubbock, Tex
SERVICIO COMPLETA DE MECANICA
Servicio de Gasolina Aceites de las mas conocidas marcas. Ademas Labado de carro, Engrasado, y cambio de aceites Cargamos Baterias, Tune-ups y over-hauls, Transmission Automaticas, Prop. Jesus Flores Pho. 744-4042

INSURANCE
RESIDENTIAL INDUSTRIAL
JUAN CORTEZ
HOMEOWNERS BUSINESS - FIRE HOUSEHOLD MOBILE HOMES AUTO
SHROPSHIRE Agency & Assoc.
1615 AVE M AVE M AT 17TH 763-7311

99.5 KWGO stereo fm
"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"
Música, Noticias y el Mejor Servicio a La Comunidad Escúchela Desde las 5:00 De La Mañana
A Las 12:00 De La Medianoche Diariamente cuando cae el sol....
KWGO sigue trabajando
NOTICIAS del A.B.C.
FM network

SERVICIOS SOCIALES

RESULTS OF PUBLIC MEETINGS HELD LAST SPRING

During April and May, 1976, DPW held 37 public meetings across the state to inform citizens about DPW social service programs, planning, and budgets.

A total of 2,408 citizens attended the meetings, of which 33.8 per cent represented public agencies, 21 per cent represented community groups, 17.7 per cent represented private agencies, 15.9 per cent were DPW employees, and 8.6 per cent were clients, other interested citizens, and elected officials.

All were asked to complete a questionnaire to give their opinions of the meetings, possible barriers to service delivery and citizen participation in DPW decision-making, and priorities for programs and services.

The following are the results from the 1,238 questionnaires returned by participants.

SATISFACTION WITH MEETINGS

Almost 75 per cent of the respondents would be willing to attend another meeting. Most felt the meeting gave them a better understanding of DPW's social service programs and how the Legislative Appropriations Request (LAR) is reviewed and approved by the Texas legislature. Several suggested having smaller meetings with specialized groups to encourage discussion and to have specific questions answered. It also was suggested that DPW work more closely

with others in planning future meetings.

POSSIBLE BARRIERS TO SERVICE DELIVERY

Respondents were asked to rank several possible barriers to service delivery.

"Lack of client knowledge of available services" and of "application

procedures" were cited as major barriers. Also, "lack of transportation" and lack of motivation to ask for help" were ranked as significant problems.

DPW representatives felt another barrier is the need for more staff to provide services. Persons representing public and private agencies and community groups indicated that DPW staff are not always properly trained to provide services. Overall, however, respondents indicated that they felt DPW is doing a good job in providing services.

BARRIERS TO CITIZEN PARTICIPATION IN DPW DECISION-MAKING

Respondents were asked to rank several possible barriers to citizen participation in DPW planning.

A large number agreed that citizens do not understand what social service planning includes. Many respondents judged that citizens feel their input will not have any real effect on DPW decision-making. Lack of organization and leadership among citizens also ranked as a significant problem.

PRIORITY PROGRAMS

The following shows how respondents ranked priorities for future funding. They rated program needs and specified the top service needs within each program.

1. Services for Aged, Blind, and Disabled Adults
 - a. Alternate Care (chore, homemaker, family care)
 - b. Protective Services
2. Protective Services for Children
 - a. Protective Services
 - b. Protective Day Care
3. Family Planning and AFDC Family Services
 - a. Health-related Services
 - b. Family Planning
4. Child Day Care
 - a. Day Center Care
 - b. Family Day Care (day care in the home of the provider)
5. Employment Services
 - a. Employment Services
 - b. Vocational Training

Overall, results of the questionnaire indicate that DPW needs to improve outreach services and the planning process so that citizens may be better informed.

Detailed results from the questionnaire were presented to DPW state office executive staff, regional administrative staff, and the Social Services Advisory Committee.

Merle Springer, Deputy Commissioner for Social Service and Financial Service Programs, comments that "public participation is extremely important in social services planning. We must continue to improve our planning process so that citizens can have a meaningful voice in decision-making."

PUBLIC COMMENTS RECEIVED ON PROPOSED CASPP

DPW has received public comments on the 1976 Title XX Comprehensive Annual Services Program Plan (CASPP).

The proposed CASPP was published July 1, 1976. Notice of the publication appeared in 39 major Texas newspapers July 1, 1976. Also, there were radio announcements on 35 major radio stations to invite public comments on the proposed plan.

During the 45-day comment period, 204 letters were received and 26 persons testified at the public hearing held in Austin July 20, 1976. Public comments were incorporated into the writing of the final plan published September 20, 1976.

The following is a summary of the public comments and DPW's intentions regarding the substance of the comments.

COORDINATION AND USE OF RELATED SYSTEMS

Several persons representing municipal governments and Area Councils of Government suggested that DPW do more to coordinate service planning and delivery at the local level. It was recommended that Title XX funds should be used with other federal funds such as Community Development Act and Comprehensive Employment and Training Act funds to develop comprehensive delivery systems. There also were suggestions that DPW establish local social service advisory committees to communicate with the public.

DPW will continue to coordinate with other statewide and local programs and to develop cooperative agreements with local agencies. Local social service advisory committees also will be encouraged to help coordinate programs.

PLANNING AND NEEDS ASSESSMENT

Most comments about planning and needs

assessment had to do with more citizen involvement in developing the services plan. There was concern that citizen input was sought only after major planning decisions had been made. It was recommended that citizens have more input into needs assessment, program development, and budgeting.

To clarify the planning process, DPW will continue to establish mechanisms for obtaining citizen participation.

Progress has been made in the integration of activities required for developing the LAR and annual budgets. And, as discussed in this newsletter's previous article, public information meetings regarding the 1976 CASPP have been held across the state.

PUBLIC REVIEW PROCESS

Several comments recommended that the public review process begin prior to the federally mandated public review period. It also was recommended that regional public hearings on the proposed plan be held.

These recommendations are being considered.

CLIENT CATEGORIES AND INCOME CHARTS

Most comments in this section recommended that income criteria for all services be raised to 65 per cent of the state median income.

TO BE CONTINUE NRXT WEEK



— TRAVEL BY BUS IN COMFORT —
ALL BUSES AIR-CONDITIONED
AND RESTROOM EQUIPPED

TNM & O Coaches, Inc.

PHONE 765-6641 1313 13th St.
LUBBOCK, TEXAS

AMBASSADOR CLUB

Manager: Willie Acosta

Phone 762-3861

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC
(NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT
(\$1.00 COVER CHARGE)

EL AMBASSADOR LES INVITA QUE
VENGAN A DIVERTIRSE EN UN AMBIENTE UNICO Y EXCLUSIVO.

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

VIAJE CIBIBUS

Este Va por Su Rumbo!

Nuevas Rutas

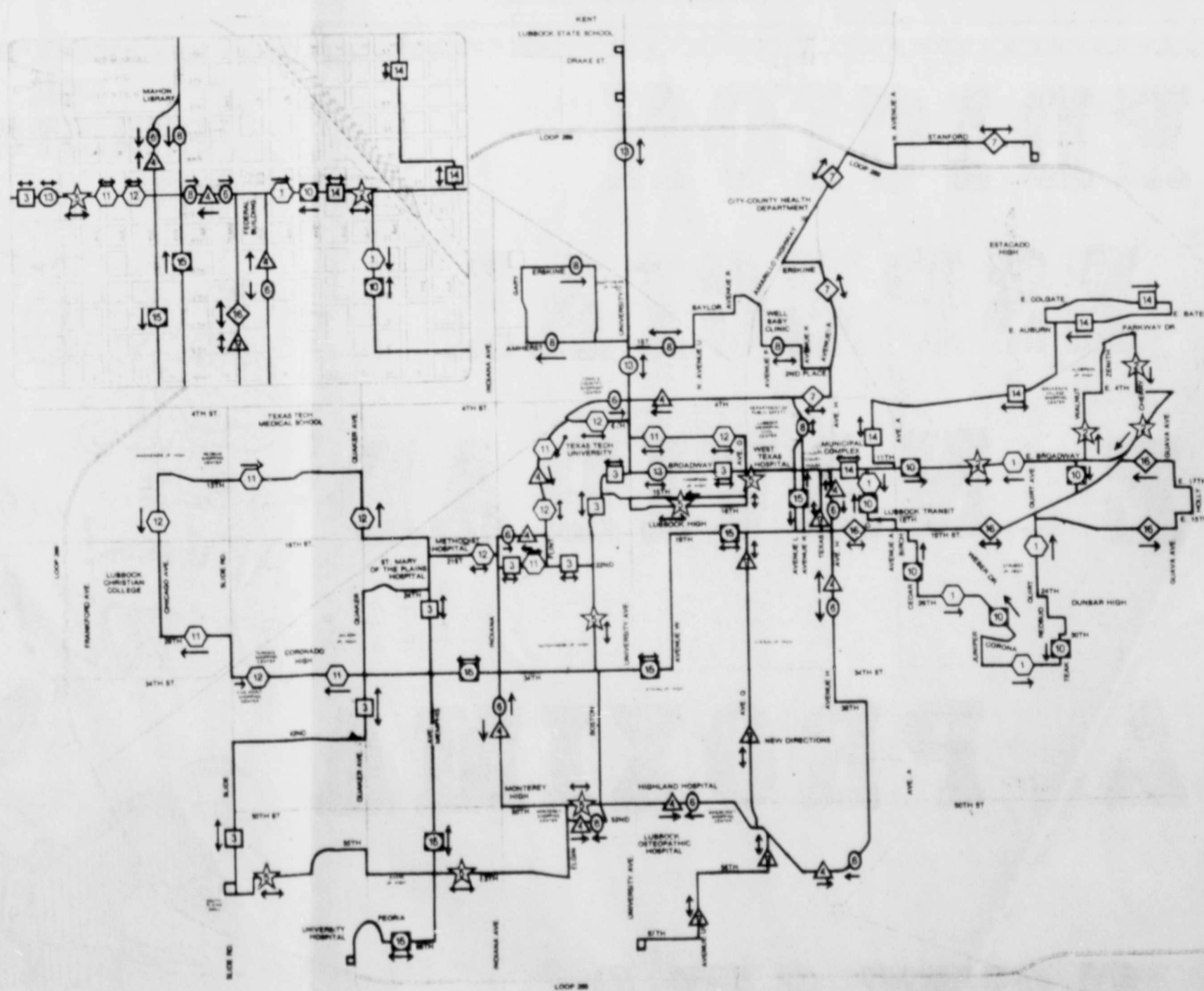
- ENGRANDECIMIENTO DE SERVICIO CON MAS ALCASE A LOS CENTROS DE COMPRAS, FACILIDADES MEDICAS Y AREAS RESIDENCIALES.
- NUEVAS CONECCIONES EN LAS CALLES 4, 34, Y 50. PARA SERVICIO MAS RAPIDO. SIN TRASPASOS A EL CENTRO.

Nuevos Precios

- PRECIO ADULTOS 40¢
- JOVENES 17 ANOS Y MENOS 20¢
- ANCIANOS Y DESABILITADOS 20¢
- NINOS MENORES DE 6 ANOS, GRATIS
- TRASPASOS GRATIS

Nuevos Autobuses

- 24 COCHES MODERNOS, CON CUPE PARA 21 PERSONAS CON ASIENTOS ACOJINADOS
- COLOR EXTERIOR ANARANJADO Y BLANCO CON ASENTOS DE COLOR ORO.
- UN SISTEMA COMPLETO DE AIGRE CONDICIONADO Y CALENTADOR.



PARA MAS INFORMACION
O MAPAS LLAME
762-0111



Before



During



After

**Markham Style
Innovator Shop**

2110 BROADWAY

**HOME OF THE
1975 MARKHAM
TEXAS STATE
CHAMPION**



Ida Alfaro

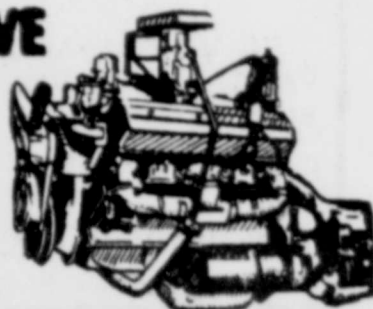
765-8248

**NO PROLONGAR INDEBIDAMENTE
LA VIDA DICEN QUE ES MORAL**

**FOR INFORMATION AND REFERRAL
ON PROBLEM CONCERNING
EMPLOYMENT, HOUSING, HEALTH
CARE, AND NUTRITION.**
Contact:
**CUMMUNITY SERVICES AT CITY HALL
POSEY CLINIC OR GUADALUPE
NEIGHBORHOOD
CENTER**
762-6411 Extention 582 - No fee require

**ALCORTE
AUTOMOTIVE
SERVICE**

- * GENERAL REPAIR
- * TUNE UPS
- * BRAKE JOBS
- * OVERHAULS
- * GENERATORS & STARTERS



COMPLETA REPARACION DE
MOTORES, USAMOS PARTES
DE MARCAS RECONOCIDAS.
NUESTRO TRABAJO ES DE
PRIMERA CALIDAD

902 AVE A LUBBOCK 747-7851
COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

HARTFORD, Connecticut. (UPI). Los obispos católicos de Connecticut declararon que es moralmente permisible dejar que una persona desahuciada por los médicos muera y discontinuar los medios extraordinarios que se utilizan para prolongar indebidamente la vida.

"Por la voluntad de Dios somos mortales y, de acuerdo con la ley moral, no se debe prolongar la hora de la muerte por todos los medios posibles, todo el tiempo posible", dijo el arzobispo John F. Whealon Said.

Los obispos publicaron un folleto intitolado "sobre la muerte y el morir" en el que exponen las cuestiones planteadas por el cuidado médico de los moribundos

ahora que la tecnología médica puede prolongar la vida, pero que no deben utilizarse medios "extraordinarios" ni continuar su uso, dijeron los Obispos.

Los "medios ordinarios" pueden usarse para prolongar la vida, pero nunca deben emplearse los "medios extraordinarios" ni continuar usándolos, indicaron los obispos.

"Los medios ordinarios pueden definirse como toda medicina, tratamiento u operación que ofrezca una esperanza razonable de éxito y la cual se pueda obtener y usar sin dolor excesivo, gasto excesivo y otras dificultades excesivas", dice el folleto del obispado.

Los obispos definieron como medios "extraordinarios" a "toda medicina, tratamiento u operación que no se puede obtener o usar sin dolor excesivo, gasto excesivo, u otras dificultades excesivas", o que si se utilizan, no ofrecen esperanza razonable de éxito".

El Obispado reafirmó que la Eutanasia, definida como la causa deliberada y directa de la muerte de un ser humano, enfermo terminalmente o incapaz de vivir lo que se llama una vida con sentido, está prohibida.

"Claro está que el suspender los medios extraordinarios no es Eutanasia", dijeron los Obispos.

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

**BATTERIES
NEW - REBUILT**

JAIMÉ HERNÁNDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS

763-9653

(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

1206 AV A

**Exploradores Latinos del Sudoeste
Recrean Pasos de sus Antepasados**



La señora Apodaca, esposa del Gobernador del estado de Nuevo México, luce una típica falda de "escoba" y una blusa de pana, típica de los Navajos.

Por Pablo E. Sánchez O.
de la Redacción de EL TIEMPO

NEW MEXICO - Allá por julio del año 1776, en el pueblo de Santa Fé, hoy en día la capital del estado de Nuevo México, dos curas franciscanos se preparaban a comenzar una expedición para explorar el norte de Nueva España, lo que hoy en día se llama el suroeste de los Estados Unidos.

En aquel entonces el área era muy diferente a lo que encontramos allí hoy en día. Un territorio desconocido por los españoles, escabroso, habitado solamente por lejanas aldeas indias.

Pero para los curas era un jardín de almas para salvar y una ruta hacia la costa del pacífico.

Para las autoridades coloniales españolas el suroeste representaba una barrera entre la capital de México y los pueblos de California, una barrera que ponía en peligro la existencia de los últimos.

Padre Silvestre Velez de Escalante, uno de los dos curas, había sugerido a las autoridades en ciudad de México un plan para explorar una ruta por el norte atravesando lo que es hoy en día los Estados de Nuevo México, Colorado, Utah y Arizona.

El plan de Escalante se encontró con oposición hasta que el superior de Escalante, en Santa Fé, Fray Francisco Atanasio Domínguez, se enteró del plan y llamó al joven cura para discutir su sugerencia.

Entusiasmado con el plan de Escalante, Domínguez pensó esta una gran oportunidad para salvar almas entre los indios.

Después de haber conseguido autorización y equipo del gobernador de Nuevo México para la expedición, los dos decidieron partir hacia el norte el 4 de julio de 1776, el mismo día en que se firmó la declaración de independencia de los Estados Unidos.

Acompañados por ocho exploradores los curas comenzaron su empresa julio 29 después de retardos causados por varios inconvenientes.

Para conmemorar este evento histórico de 1776, la exploración será reconstruida como celebración del bicentenario estado unidense julio 29, exactamente 200 años

ROSIES TV

VENDEMOS Y REPARAMOS T V'S DE COLOR O BLANCO Y NEGRO. REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITEMOS 207 N. UNIVERSITY 763-6206 Lubbock.

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

Completa Reparación de casas y agregamos cuartos



N. V. HOME REPAIR
FRAMING & ROOFING

2808 DUKE ST.
LUBBOCK, TEXAS

PH. 766-6720
766-6713

Felicitemos a la Senorita Raquel Placencia que celebra su quinceañera. La misa fue en la Iglesia Nuestra Señora De La Gracia el Sabado dia 11 de Diciembre. La Senorita Placencia es hija del Sr. y Sra. Roberto Placencia de 3008 Calle Cornell aquí en Lubbock.

**EDICION
ESPECIAL
DE NAVIDAD
LA PROXIMA
SEMANA**

**FOR
CHRISTMAS**

Subscriba!

**PANCHO
CLAUS
SEZ:
AJÚAA!
LA VOZ!**

